

令和2年5月15日

Àos pais e responsáveis do Primário e Ginásio

小中学校保護者各位

Secretaria de Educação de Hekinan 碧南教育委員会

Ginásio Nishibata Diretor, sr(ª) Yamada Shinobu

SOBRE; REINÍCIO DAS ESCOLAS E MERENDA ESCOLAR

学校再開に向けての登校及び給食について

Para poder evitar a ampliação de contaminação de “Novo Coronavírus”, o período de descanso extraordinário estava até o “Dia 31 de Maio”, mas recebemos o pedido da reabertura das escolas da “Secretaria da Educação de Província de Aichi”. Assim sendo como abaixo escrito, iremos reiniciar a ida das crianças nas escolas, e também a realização de servir a “Merenda escolar”.

Mesmo reiniciando as aulas, iremos orientar sobre evitar “Contactos”, e dando continuidade nos estudos. Sobre tudo, esperamos a colaboração e compreensão dos senhores. 過日、新型コロナウイルス感染症拡大防止のために、学校の臨時休業期間を5月31日まで延長いたしました。が、愛知県教育委員会からの学校再開に向けての要請を受け、下記のとおり児童生徒の登校及び給食の実施を行ってまいります。学校再開後も「密」の環境をできる限り避け、学校教育を行ってまいりますので、ご理解・ご協力をお願いいたします。

NOTA 記

1. SOBRE IR PARA A ESCOLA 登校について

(1) Do dia 21 até dia 28 de Maio; Será dividido a classe em 2 grupos, e irão 1 dia sim e outro não. Execução de 3:00hs de aulas.(Não há Merenda Escolar).

5月21日(木)～28日(木): 学級を2つのグループに分けて、1日おきに交互に登校し、午前中3時間授業を実施(給食なし)

- **A classe será dividido em Grupo “A e B”, e como tabela abaixo, irão na escola. O grupo que não vai à escola, estudar em casa.** 学級をA、Bの2つのグループに分けて、下の表のように交互に登校します。登校しないグループは、自宅での学習となります。
- **Haverá aviso da escola, sobre qual (A ou B) grupo seu filho(a) será!**

A、Bのグループについては、学校よりお伝えいたします。

Dias→	21日(木)	22日(金)	25日(月)	26日(火)	27日(水)	28日(木)
Ir à escola (Grupo) 登校	A	B	A	B	A	B
Estudar em casa 自宅学習	B	A	B	A	B	A

(2) Dia 29 de Maio; Comparecer todos na escola. Execução de 3 aulas(Sem Merenda)

5月29日(金): 全員登校し、午前中3時間授業を実施(給食なし)

(3) Dia 01 de Junho; Ir como de sempre na escola, 1 dia d/aula normal(Com Merenda)

6月1日(月)から: 通常の登校をし、1日授業を実施(給食あり)

(4) Ginásio; Realização de atividades de “BUKATSU”. 中学校は部活動を実施します。

2. SOBRE “MERENDA ESCOLAR” 給食について

A partir do dia 01 de Junho, para todas as séries, terão “Início de Merenda Escolar” (Para 1ª série de Primário t.b.) 6月1日(月)から、全学年で給食を実施(小学校1年生も実施)

3. SOBRE “FÉRIAS” DE DURANTE AS “FÉRIAS DE VERÃO”夏季休業(夏休み)期間について

FÉRIAS DE VERÃO; Do dia 08 até dia 23 de Agosto. (16 dias)

8月8日(土)～8月23日(日)の16日間

※ **Só que até dia 22 de Julho, iremos servir a “Merenda Escolar”, com planos de dar aulas de dia todo. Outra, durante os dias; 27 de Julho até 07 de Agosto, e de 24 até 31 de Agosto, “Não há Merenda Escolar”, estamos planejando para dar aulas só na parte da manhã.** 但し、7月22日(水)までは、引き続き給食を実施し、1日授業を行う計画です。また、7月27日(月)～8月7日(金)、8月24日(月)～8月31日(月)の期間は、給食は実施せず、午前中に授業を行う計画です。

4. OUTROS その他

- **De aquí para frente, ainda talvez mude o período de início das aulas escolares, e a maneira de como ir à escola. Por isso favor verificar pelo E-mail e Homepage, de cada escola.** 今後の社会情勢によっては、学校再開時期、登校方法等を変更するかもしれませんので、学校メールや各校のホームページで確認をお願いします。
- **Na outra folha de “MEDIDAS A TOMAR SOBRE PREVENÇÃO E CONTAMINAÇÃO DE NOVO CORONAVÍRUS NA REABERTURA DA ESCOLA”, favor verificar, e pedimos também a colaboração sobre as regras de ir para à escola, e também de qdo nas medidas de mudança de forma física(saúde) das crianças. Outra, em casa também, pedimos toda atenção para evitar a contaminação, e para aumentar a imunidade, faça com que alimente bem e durma bem.** 別紙「学校再開におけるコロナウイルス感染症予防のための対応について」を確認していただき、登校のきまりや学校での体調変化の対応についてご協力をお願いします。また、家庭でも、引き続き感染予防をしていただき、お子様の免疫力を高めるために十分な睡眠と栄養補給をお願いします。